

Enrique Granados

1867 - 1916

Danza española N° 10

für Gitarre bearbeitet von

Thomas Königs



Meine aktuelle Version des spanischen Tanzes N° 10 von Enrique Granados basiert hauptsächlich auf der New Yorker Aufnahme des Komponisten aus dem Jahre 1916. Diese Aufnahme unterscheidet sich vor allem in der Form zur gedruckten Notenausgabe. Sie korrespondiert aber eng mit einer zweiten Mikrofonaufnahme die von Granados erhalten ist und ist fast identisch mit der Version die der Komponist für das "reproduzierende Klavier" eingespielt hat.
Der ursprüngliche Titel war angeblich "Danza triste".

T.K. 2003

Sämtliche Fingersätze und Zeichen sind internationaler Standard.
Die Erklärung der folgenden Zeichen mag für den Spieler von Nutzen sein:

All fingerings and indications confirm with international standards.
Explanation of the following signs may be useful:



"Kipp - *barré*", d. h. der erste Finger geht in *barré* - Stellung, greift die erste Saite mit dem Fingeransatz, ragt aber in die Luft, so dass fast alle anderen Saiten leer gespielt werden können. Sinnvoll ist diese Technik vor allem als *barré* - Vorbereitung, bzw. kurz danach.

"Hinge - *barré*", first finger forms the *barré* pressing the first string leaving the first finger in the air so that most of the open strings can be played. This technique should be used especially in preparation for a *barré* or immediately after one.



Bindung - erzeugt durch die linke Hand.

LH - hammer on or pull off.



Flageolettöne werden mit viereckigen Notenköpfen in der richtigen Tonhöhe angezeigt.

Harmonics are shown by a diamond shaped note-head at their true pitch.

(12)

Bundangabe.

Fret indication.

Die originalen Phrasierungs- und Artikulationsbezeichnungen sind weitestgehend beibehalten worden, obwohl sie auf einem anderen Instrument eine neue Bedeutung erhalten können.

Diese Umsetzung überlasse ich absichtlich dem Gefühl der Interpreten.

Fingersatz und insbesondere ‚linke Hand Legati‘ sind häufig aus interpretatorischen Überlegungen entstanden. Sollte der Spieler alternative Ideen darstellen wollen, so möge er sich frei fühlen die Vorschläge des Bearbeiters zu ändern.

Wie bei allen Bearbeitungen sollte der Instrumentalist immer die originale Vorlage einsehen und sich die ursprüngliche Fassung anhören.

T.K.

Danza española N° 10

Für Gitarre bearbeitet
von Thomas Königs

Enrique Granados
1867 - 1916

Allegretto

© =D

② ③

CV

sf *p*

sf

④ ⑤

pp

a tempo

meno

reposando

accel. un poco

CVI CVII

string.

a tempo

p

molto riten.

Cantabile e rubato

CV string. riten.

Andante

p pizz. ten. il canto

accel. riten. (12)

CVIII

3 poco animato

slargando molto pp

sf meno sf molto riten. pp ff

molto rall.

Tempo I.

First musical staff, treble clef, key signature of one sharp (F#). It features a melody of eighth notes and chords in the bass line.

Second musical staff, treble clef, key signature of one sharp (F#). Continuation of the melody and bass line.

Third musical staff, treble clef, key signature of one sharp (F#). Continuation of the melody and bass line.

Fourth musical staff, treble clef, key signature of one sharp (F#). Includes dynamic markings *sf* and *p*.

Fifth musical staff, treble clef, key signature of one sharp (F#). Includes dynamic marking *pp*.

Sixth musical staff, treble clef, key signature of two flats (Bb). Includes markings *marcato*, *sf*, and *gliss.*

Im Druck erschienene Werke:

Tonger Musikverlag Köln:

Enrique Granados (1867-1916): DANZA ESPAÑOLA No.4 VILLANESCA
 Arrangement für 4 Gitarren von Thomas Königs (2889-1 P.J.T / ISMN M-005-28891-6)

Isaac Albéniz (1860-1909): TORRE BERMEJA
 (Serenata) aus "Piezas características" opus 92 N° 12
 bearbeitet für Gitarre solo von Thomas Königs (3202-1 P.J.T / ISMN M-005-32021-0)

Isaac Albéniz (1860-1909): ZAMBRA GRANADINA (Danse orientale)
 bearbeitet für Gitarre solo von Thomas Königs (3203-1 P.J.T / ISMN M-005-32031-9)

Gabriel Fauré (1845-1924): PAVANE, op.50
 Arrangiert für Gitarre und Streichorchester von Thomas Königs
 (3204-1 P.J.T / ISMN M-005-320431-8)

Hans Ludwig Schilling (*1927): II. SUITE FÜR GITARRE
 Edition: Thomas Königs (2732-1 P.J.T / ISMN M-005-27321-9)

Claude Debussy (1862-1918): "CLAIR DE LUNE"
 Bearbeitet für zwei Gitarren von Thomas Königs (3268-1 P.J.T / ISMN M-005-32681-6)

Edition Canavas: Gitarrenreihe Königs

Joaquin Malats (1872-1912): Serenata española (CA 011976)
 Francisco Tárrega (1852-1909): Album für Gitarre - Capricho árabe,
 Drei Mazurkas, Recuerdos de la Alhambra; Lagrima (Preludio) (CA 012007)
 Edvard Grieg (1843-1907): Lyrische Stücke, op. 12
 (bearbeitet für zwei Gitarren) (CA 011991)
 Matteo Carcassi (1792-1853): 25 Etüden, op. 60 (CA 011990)
 Mauro Giuliani (1781-1829): Les Folies d'Espagne, op. 45 (CA 011998)
 Fernando Sor (1778-1839): Zwei Fantasien, op. 7 und op. 59 (CA 012006)
 Fernando Sor (1778-1839): Mozartvariationen, op. 9 (CA 011975)
 Fernando Sor (1778-1839): Les Folies d'Espagne, op. 15 (a) (CA 011997)
 Fernando Sor (1778-1839): Vingt Quatre Exercices, op. 35 Band I (CA 011943)
 Fernando Sor (1778-1839): Vingt Quatre Exercices, op. 35 Band II (CA 011973)

Edition Zither:

Robert Schumann (1810-1856): Kinderszenen, op.15
 Bearbeitet für Altzither und Gitarre von Thomas Königs (EZ T 10 / ISMN M-700205-35-5)

Verlag 433:

Claude Debussy (1862-1918): Rêverie
 Bearbeitet für Hackbrett und Gitarre von Thomas Königs (ISMN M-50098-952-3)
